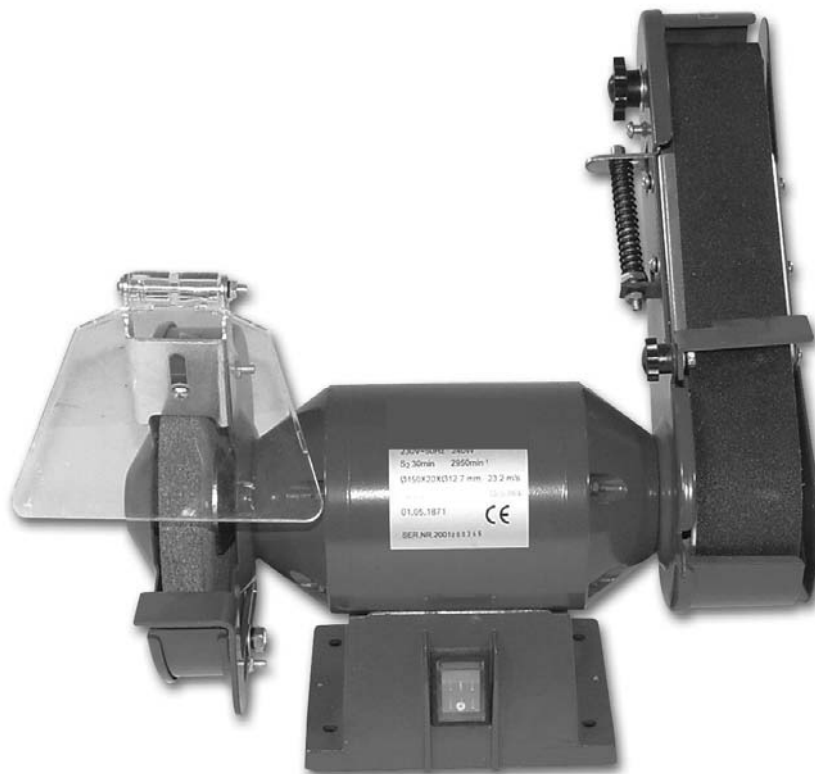


BUILD WORKER

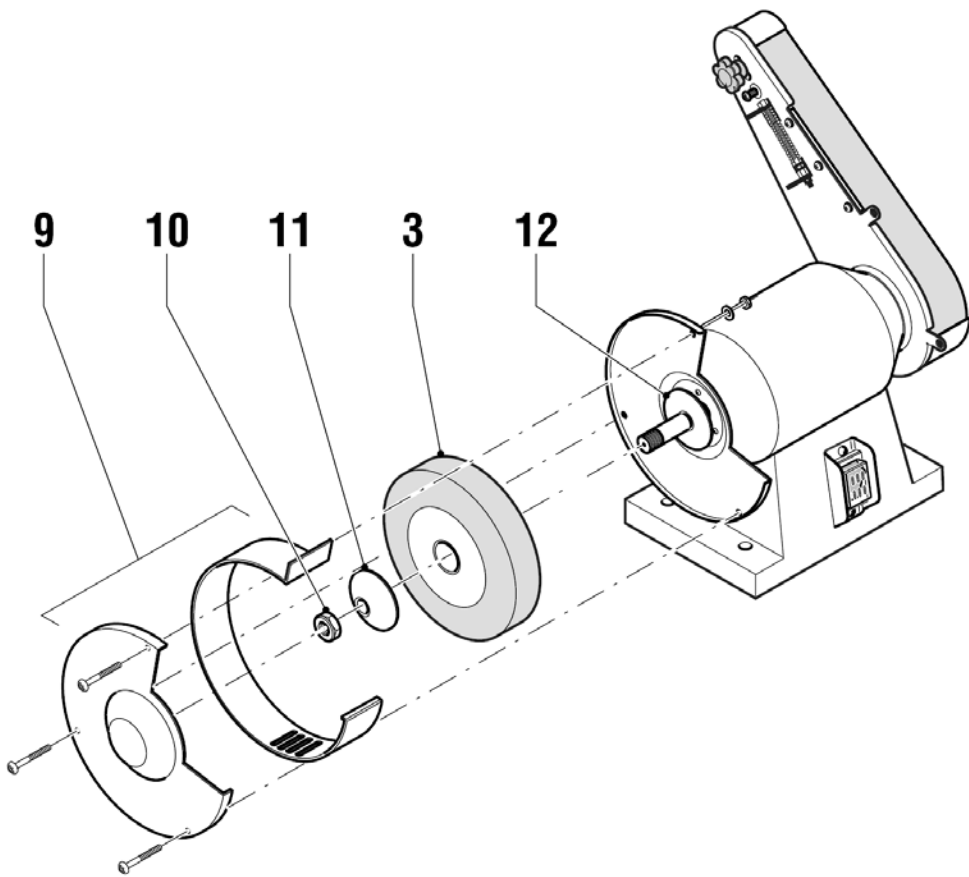
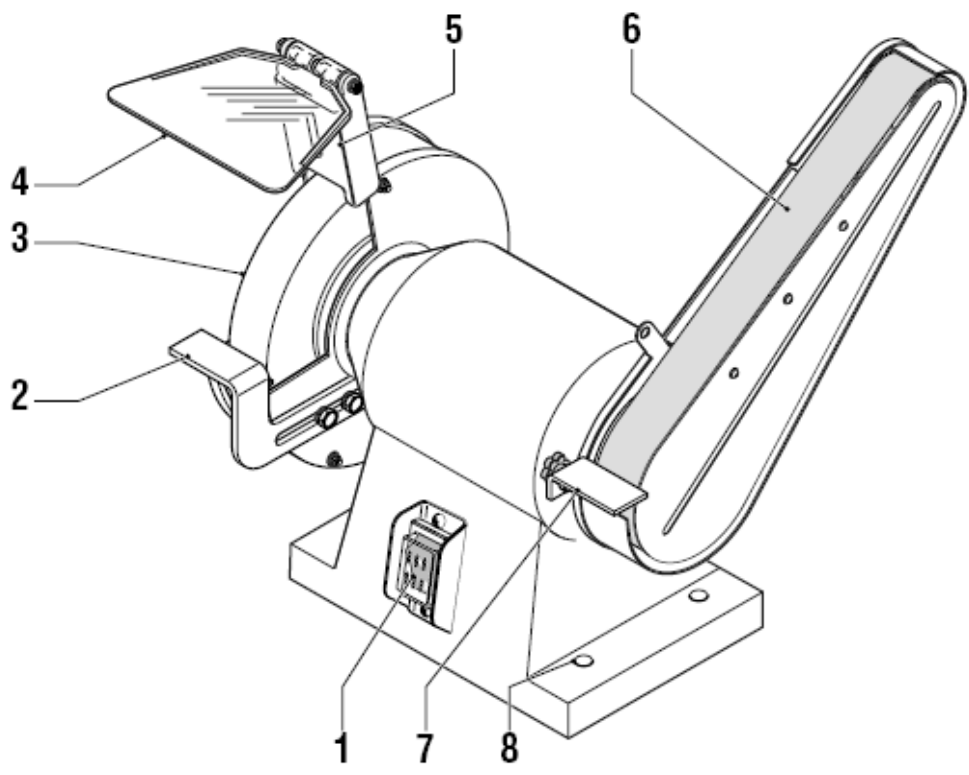
BTCP250-150

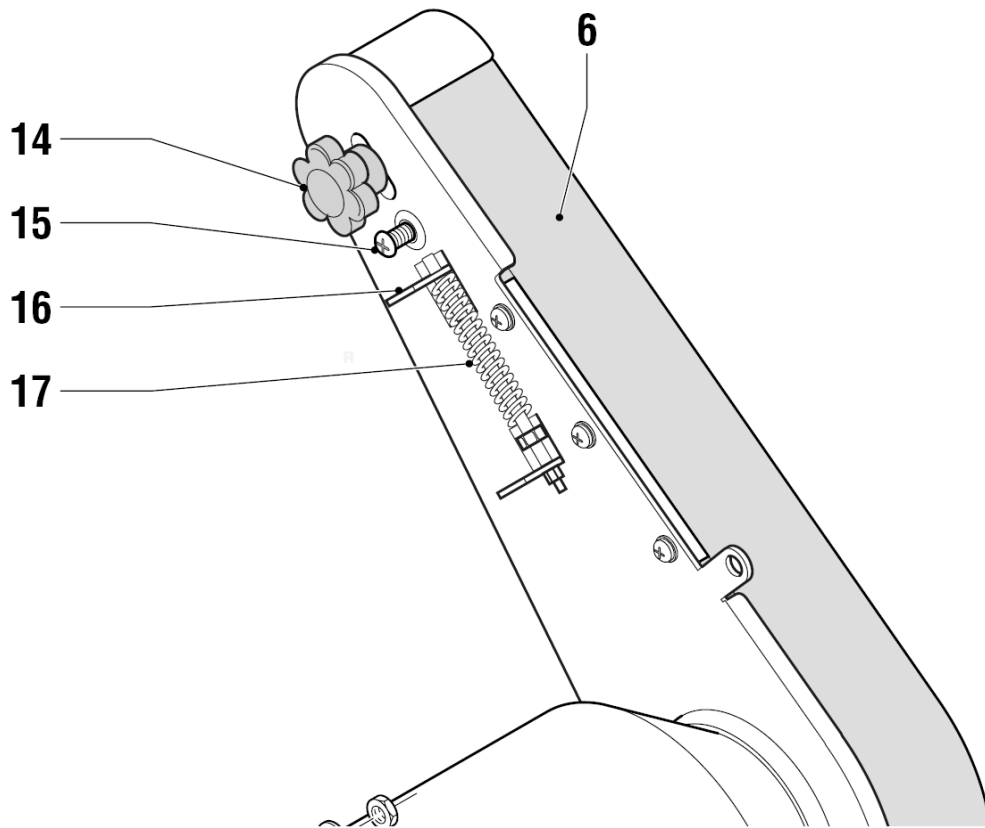
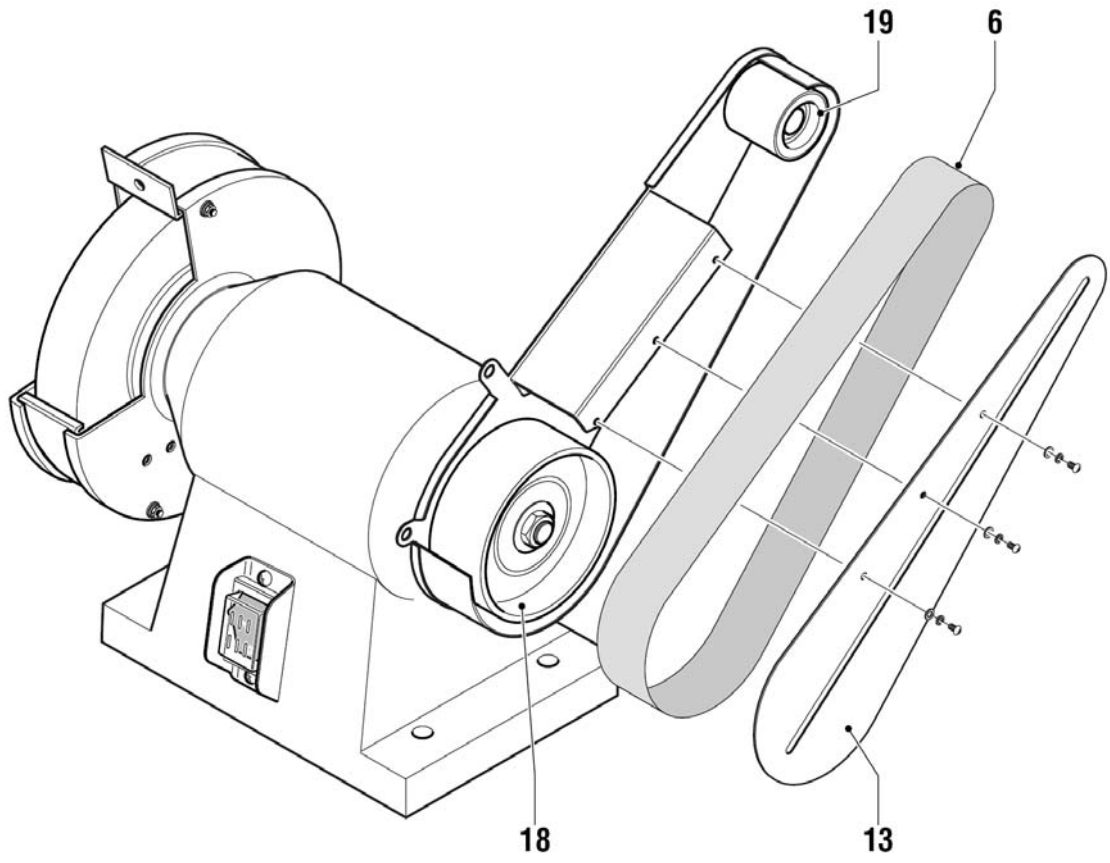


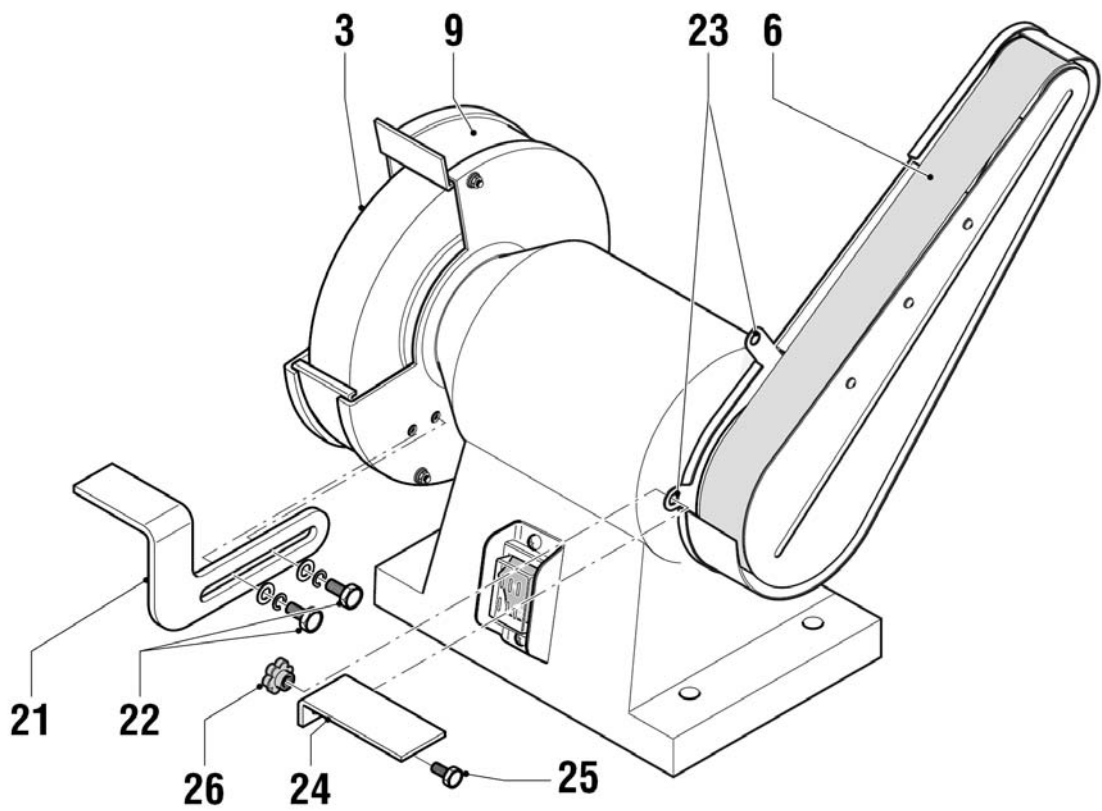
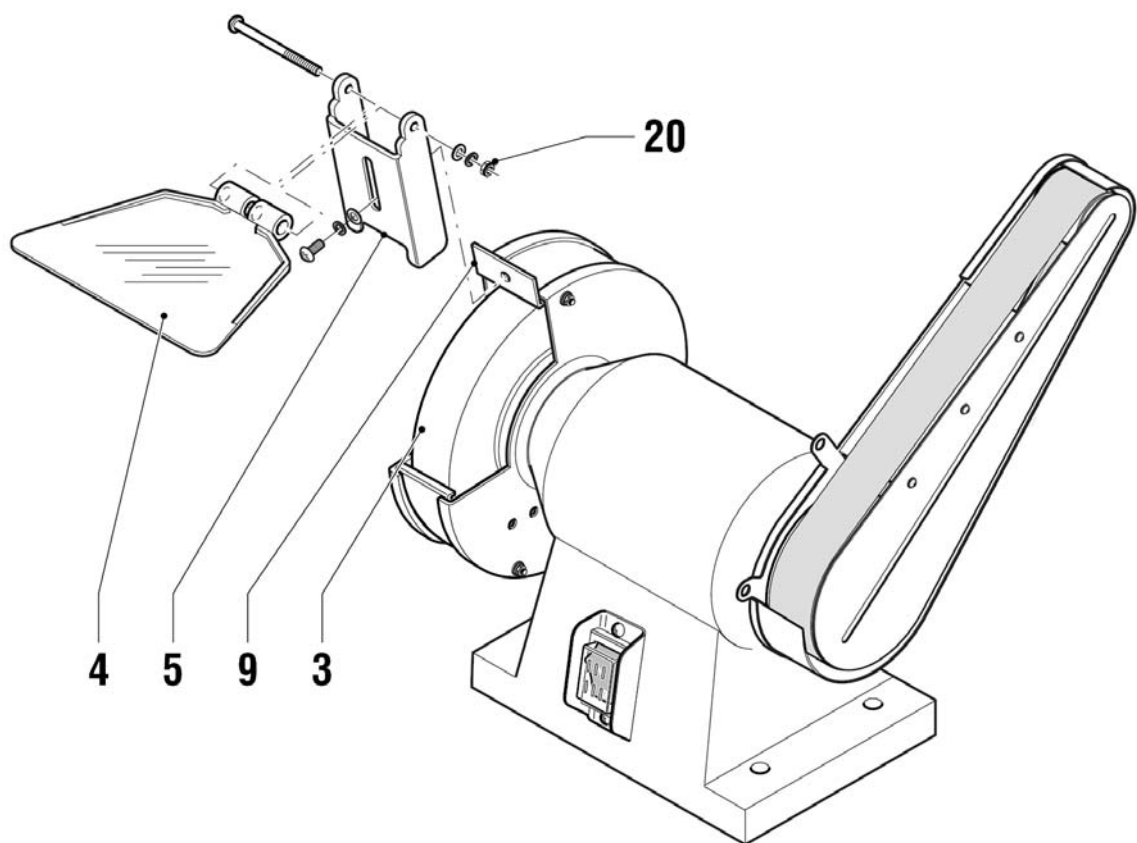
FR **TOURET À MEULER COMBINÉ**
NL **COMBI-SLIJPMACHINE**
GB **COMBINATION BENCH GRINDER**



2010







TOURET À MEULER COMBINÉ

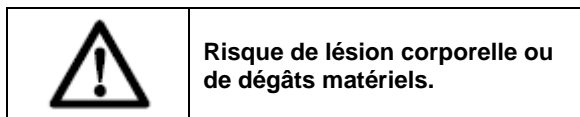
MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

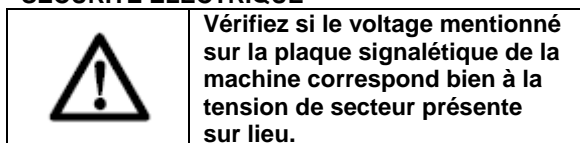
Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES TOURETS À MEULER

- Portez toujours des lunettes de sécurité pendant le meulage.
- Pendant le meulage, faites attention aux enfants présents à proximité.
- Ne meulez jamais sans carter de protection autour de la meule.
- Fixez toujours bien le support fixe.
- Le jeu entre le pare-étincelles et la meule ne doit pas dépasser 2 mm.
- Le jeu entre le support fixe et la meule ne doit jamais dépasser 2 mm.
- N'utilisez jamais des meules endommagées.
- Changez la meule si elle est usée plus de ± 40 mm de diamètre.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



DESCRIPTION

Votre touret à meuler a été conçu pour l'affûtage d'outils en métal et en bois, comme les couteaux, ciseaux et autres outils coupants.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Support fixe meule
- 3 Meule
- 4 Écran transparent
- 5 Pare-étincelles
- 6 Ruban abrasif
- 7 Support fixe de ruban abrasif
- 8 Trou de fixation

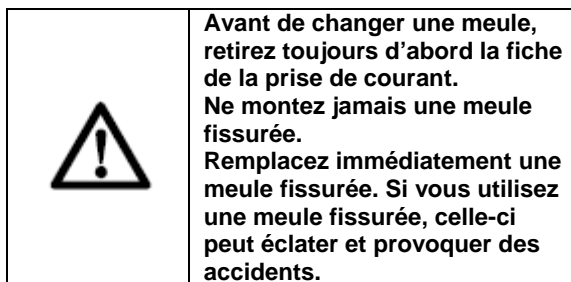
Mise en place de la machine

La machine doit être fixée sur un établi au moyen de vis.

- Marquez les trous de fixation (8) sur l'établi.
- Percez aux endroits marqués des trous dont le diamètre et la profondeur conviennent aux vis à employer.
- Placez la machine sur l'établi et insérez les vis dans les trous de fixation.
- Serrez fermement les vis.

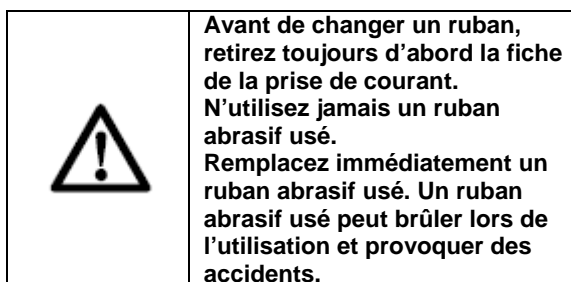
Remplacement de la meule

- Retirez le carter de protection (3).
- Desserrez l'écrou (10).
- Retirez la flasque extérieure (11) et la meule usée (3).
- Nettoyez les flasques (11 & 12).
- Placez une meule neuve.
- Placez la flasque extérieure contre la meule et serrez l'écrou sur l'axe.
- Serrez fermement l'écrou.
- Placez le carter de protection.



Remplacement du ruban abrasif

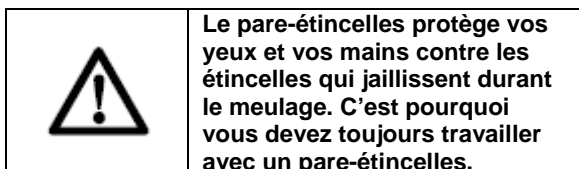
- Enlevez le carter du ruban (13).
- Desserrez le bouton de blocage (14).
- À l'aide de la languette (16), appuyez sur le ressort (17) pour relâcher la tension sur le ruban abrasif (6). Resserrez le bouton de blocage.
- Démontez le ruban abrasif usé.
- Placez le ruban abrasif neuf sur le rouleau d'entraînement (18) et le rouleau supérieur (19).
- Vissez le bouton de serrage et enfoncez le rouleau supérieur au maximum pour tendre le ruban abrasif.
- Resserrez le bouton de blocage. Au besoin réglez la position du ruban abrasif en faisant tourner la vis de réglage (15) vers l'intérieur ou vers l'extérieur.
- Remplacez le carter du ruban.



Montage et réglage des pare-étincelles

Vous devez réajuster le pare-étincelles régulièrement afin de compenser l'usure des meules.

- Montez le pare-étincelles (5) au carter de la meule (9) comme indiqué.
- Ajustez la distance la plus petite possible entre le pare-étincelles et la meule (3), soit 2 mm maximum.
- Vissez le pare-étincelles.
- Rabattez l'écran (4) en avant.
- Serrez l'écrou (20).



Montage et réglage du support fixe pour la meule

Vous devez toujours réajuster régulièrement les supports fixes afin de compenser l'usure des meules.

- Maintenez le support fixe (21) contre le côté du carter de meule (9) et fixez-le en place au moyen des écrous (22).
- Serrez les fixations à la main.
- Ajustez la distance la plus petite possible entre le support fixe (21) et la meule (3), soit 2 mm maximum.
- Serrez les fixations.

Montage et réglage du support fixe pour le ruban abrasif

Le support fixe peut être monté en deux positions différentes sur les œillets de montage respectifs (23).

- Maintenez le support fixe (24) contre l'un des œillets de montage (23) et installez-le au moyen du boulon (25) et de la vis (26).
- Serrez les fixations à la main.
- Ajustez la distance la plus petite possible entre le support fixe (24) et le ruban abrasif (6), soit 2 mm maximum.
- Serrez les fixations.

Instructions d'emploi

- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez si toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés et si le ruban abrasif peut tourner sans rencontrer de résistance.
- Meulez toujours à l'avant de la meule ou du ruban abrasif. Ne sollicitez jamais la machine au point que la meule ou le ruban abrasif s'immobilise.
- Utilisez la meule pour meuler des outils en métal. Refroidissez régulièrement à l'eau les outils à couper.
- Utilisez le ruban abrasif pour meuler les outils en bois.
- La machine n'est pas appropriée pour un usage continu. Assurez-vous que la machine ne connaisse pas de surchauffe. Après 30 minutes d'utilisation, laissez la machine refroidir jusqu'à la température ambiante.

Mise en marche et arrêt

- Pour mettre la machine en marche, positionnez le bouton marche/arrêt (1) sur 'I'.
- Pour mettre la machine en arrêt, positionnez le bouton marche/arrêt sur 'O'.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.
▫ Éliminez régulièrement la poussière de meulage du logement et des carters des protection.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W	250
Vitesse min-1	2.950
Épaisseur max. de la meule mm	20
Diamètre de la meule mm	150
Diamètre du trou d'axe mm	12,7
Largeur du ruban abrasif. mm	50
Longueur du ruban abrasif. mm	686
Poids kg	8,1

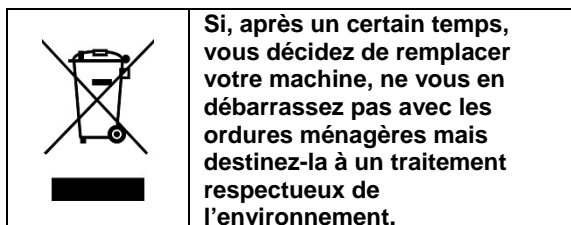
Niveau de la pression sonore mesuré sur le lieu de travail conformément à la norme EN 50144:

LpA (pression sonore) dB(A) < 75

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



COMBI-SLIJPMACHINE

WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR WERKBANKSLIJPMACHINES

- n Draag tijdens het slijpen altijd een veiligheidsbril.
- n Pas op voor kinderen in de buurt tijdens het slijpen.
- n Slijp nooit zonder beschermkap om de steen.
- n Zet de leunspaan altijd goed vast.
- n De speling tussen de vonkenvanger en de steen mag niet meer dan 2 mm bedragen.
- n De speling tussen leunspaan en slijpsteen mag nooit meer dan 2 mm bedragen.
- n Gebruik nooit beschadigde slijpstenen.
- n Vervang de slijpsteen als de diameter door slijtage meer dan ca. 40 mm is afgenomen.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID



BESCHRIJVING

Uw combi-slijpmachine is ontworpen voor het scherpen van metalen en houten gereedschappen, zoals messen, beitels en overig snijgereedschap.

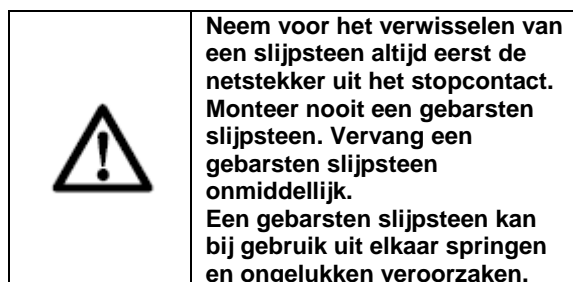
- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Leunspaan slijpsteen
- 3 Slijpsteen
- 4 Transparant scherm
- 5 Vonkenvanger
- 6 Slijpband
- 7 Leunspaan slijpband
- 8 Bevestigingsgat

Plaatsen van de machine

- De machine moet met schroeven op een werkbank worden bevestigd.
- n Teken op de werkbank de bevestigingsgaten (8) af.
 - n Boor op de afgetekende plaatsen gaten met de juiste doorsnede en diepte voor de te gebruiken schroeven.
 - n Plaats de machine op de werkbank en steek de schroeven door de bevestigingsgaten.
 - n Draai de schroeven goed vast.

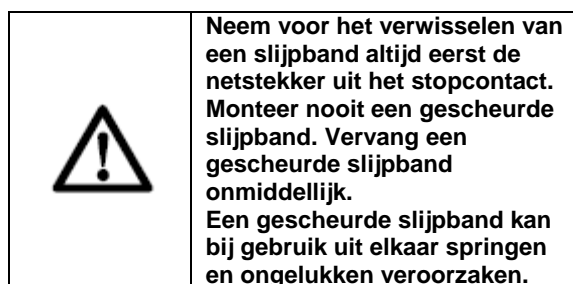
Verwisselen van de slijpsteen

- n Verwijder de beschermkap (9).
- n Draai de moer (10) los.
- n Verwijder de buitenste flens (11) en de oude slijpsteen (3).
- n Maak de flenzen (11 & 12) schoon.
- n Plaats een nieuwe slijpsteen.
- n Plaats de buitenste flens tegen de slijpsteen en draai de moer op de as.
- Draai de moer goed vast.
- n Plaats de beschermkap.



Verwisselen van de slijpband

- n Verwijder de beschermkap (13).
- n Draai de schroef (14) los.
- n Druk met behulp van de lip (16) de veer (17) in om de spanning op de slijpband (6) op te heffen. Draai de schroef vast.
- n Verwijder de oude slijpband.
- n Leg de nieuwe slijpband achtereenvolgens over de aandrijfrol (18) en de bovenste rol (19).
- n Maak de schroef los en duw de bovenste rol zo ver naar achteren dat de slijpband op spanning komt.
- n Draai de schroef vast. Stel de positie van de slijpband eventueel bij door de instelschroef (15) in of uit te draaien.
- n Plaats de beschermkap.



Monteren en instellen van de vonkenvanger

U dient de vonkenvanger regelmatig bij te stellen om de slijtage van de slijpsteen te compenseren.

- n Bevestig de vonkenvanger (5) aan de beschermkap (9) zoals afgebeeld.
- n Stel de afstand tussen de vonkenvanger en de slijpsteen (3) zo klein mogelijk in, tot maximaal 2 mm.
- n Schroef de vonkenvanger vast.
- n Klap het scherm (4) naar voren.
- n Draai de moer (20) vast.



Monteren en instellen van de leunspaan voor de slijpsteen

U dient de leunspaan regelmatig bij te stellen om de slijtage van de slijpsteen te compenseren.

- n Houd de leunspaan (21) tegen de zijkant van de beschermkap (9) en bevestig hem met behulp van de bouten (22).
- n Draai de bevestigingsmiddelen handvast.
- n Stel de afstand tussen de leunspaan (21) en de slijpsteen (3) zo klein mogelijk in, tot maximaal 2 mm.
- n Draai de bevestigingsmiddelen vast.

Monteren en instellen van de leunspaan voor de slijpband

U kunt de leunspaan op twee verschillende posities aan de voor dat doel aangebrachte montageogen (23) monteren.

- n Houd de leunspaan (24) tegen de een van de montageogen (23) en bevestig hem met behulp van de bout (25) en de schroef (26).
- n Draai de bevestigingsmiddelen handvast.
- n Stel de afstand tussen de leunspaan (24) en de slijpband (6) zo klein mogelijk in, tot maximaal 2 mm.
- n Draai de bevestigingsmiddelen vast.

Aanwijzingen voor gebruik

- n Controleer voordat u de machine inschakelt of alle schroeven en moeren vastzitten en of de slijpsteen en de slijpband zonder weerstand kan ronddraaien.
- n Slijp steeds aan de voorzijde van de slijpsteen of slijpband. Belast de machine nooit zodanig dat de slijpsteen of slijpband tot stilstand komt.
- n Gebruik de slijpsteen voor het slijpen van metalen gereedschappen. Koel de te slijpen gereedschappen regelmatig af met water.
- n Gebruik de slijpband voor het slijpen van houten gereedschappen.
- n De machine is niet geschikt voor continue gebruik. Let op dat de machine niet oververhit raakt. Laat de machine na 30 minuten gebruik afkoelen tot omgevingstemperatuur.

In- en uitschakelen

- n Om de machine in te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar (1) op 'I'.
- n Om de machine uit te schakelen, zet u de aan/uit-schakelaar op '0'.

REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

- n Verwijder regelmatig slijpselafval van de behuizing en uit de beschermkasten.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W	250
Toerental min-1	2.950
Max. dikte slijpsteen mm	20
Diameter slijpsteen mm	150
Diameter asgat mm	12,7
Breedte slijpband mm	50
Lengte slijpband mm	686
Gewicht kg	8,1

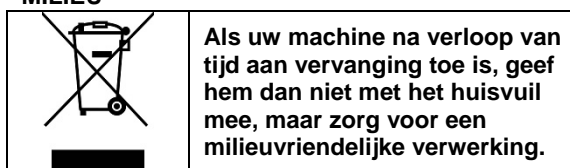
Niveau van de geluidsdruk op de werkplek gemeten volgens EN 50144:

LpA (geluidsdruk) dB(A) < 75

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU



COMBINATION BENCH GRINDER

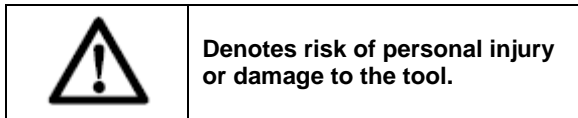
WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

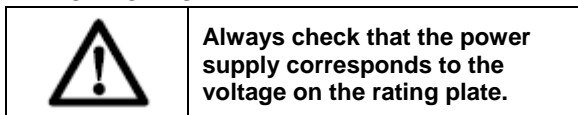
The following symbols are used throughout this manual:



ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BENCH GRINDERS

- n Always wear safety goggles while grinding.
- n Keep children out of the work area.
- n Never operate the grinder without the wheel guard in place.
- n Always securely fix the workpiece support.
- n The distance between the spark guard and the grinding wheel must not exceed 2 mm.
- n The distance between the workpiece support and the grinding wheel must not exceed 2 mm.
- n Never use damaged grinding wheels.
- n Replace the grinding wheel when it has worn by more than approx. 40 mm.

ELECTRICAL SAFETY



DESCRIPTION

Your combination bench grinder has been designed for sharpening metal and wooden tools, including knives, chisels and other cutting tools.

- 1 On/off switch
- 2 Workpiece support grinding wheel
- 3 Grinding wheel
- 4 Transparent screen
- 5 Spark guard
- 6 Grinding belt
- 7 Workpiece support grinding belt
- 8 Mounting hole

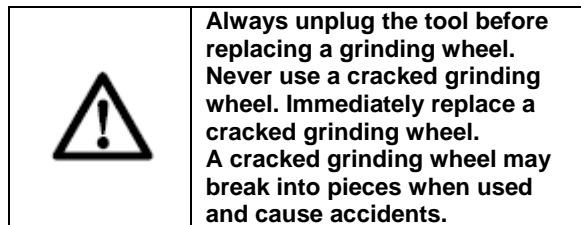
Mounting the machine

- The machine must be screwed to a workbench.
- n Mark the position of the mounting holes (8) on the workbench.
 - n Drill holes at each of the marked

- positions, adjusting the diameter and depth of the holes to the screws used.
- n Place the machine on the workbench and insert the screws into the mounting holes.
- n Firmly tighten the screws.

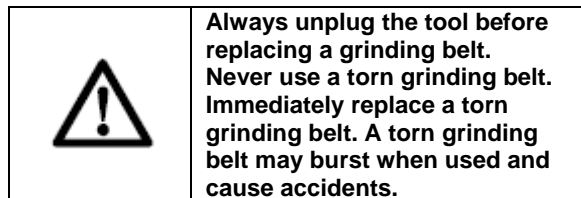
Replacing the grinding wheel

- n Remove the wheel guard (9).
- n Loosen the nut (10).
- n Remove the outer flange (11) and the old grinding wheel (3).
- n Clean the flanges (11 & 12).
- n Place a new grinding wheel.
- n Place the outer flange against the grinding wheel and place the nut onto the spindle. Securely tighten the nut.
- n Replace the wheel guard.



Replacing the grinding belt

- n Remove the belt guard (13).
- n Loosen the locking knob (14).
- n Using the lip (16) press the spring (17) to release the tension on the grinding belt (6). Tighten the locking knob.
- n Remove the old grinding belt.
- n Successively place the new grinding belt over the drive roll (18) and the upper roll (19).
- n Loosen the locking knob and push the upper roll as much to the rear to tension the grinding belt.
- n Tighten the locking knob. If necessary adjust the position of the grinding belt by turning the set screw (15) in or out.
- n Replace the belt guard.



Mounting and adjusting the spark guard

- You must regularly adjust the spark guard in order to compensate the wear of the grinding wheel.
- n Mount the spark guard (5) to the wheel guard (9) as shown.
 - n Adjust the distance between the spark guard and the grinding wheel (3) to the smallest possible value, with a maximum of 2 mm.
 - n Tighten the spark guard screw.
 - n Slide the screen (4) to the front.
 - n Tighten the nut (20).



The spark guard protects your eyes and hands from sparks flying from the workpiece. Therefore, always use the spark guard.

Mounting and adjusting the workpiece support for the grinding wheel

You must regularly adjust the workpiece support in order to compensate the wear of the grinding wheel.

- n Hold the workpiece support (21) against the side of the wheel guard (9) and fit it using the bolts (22).
- n Tighten the fasteners handtight.
- n Adjust the distance between the workpiece support (21) and the grinding wheel (3) to the smallest possible value, with a maximum of 2 mm.
- n Tighten the fasteners.

Mounting and adjusting the workpiece support for the grinding belt

The workpiece support can be mounted at two different positions to the respective mounting eyes (23).

- n Hold the workpiece support (24) against one of the mounting eyes (23) and fit it using the bolt (25) and the screw (26).
- n Tighten the fasteners handtight.
- n Adjust the distance between the workpiece support (24) and the grinding belt (6) to the smallest possible value, with a maximum of 2 mm.
- n Tighten the fasteners.

Instructions for use

n Before switching on the machine, check if all screws and nuts are tight and if the grinding belt can rotate freely.

Always grind on the front part of the grinding wheel or grinding belt.

Never overcharge the machine, causing the grinding wheel or grinding belt to come to a halt.

- n Use the grinding wheel for grinding metal tools. Regularly cool the tools to be cut with water.
- n Use the grinding belt for grinding wooden tools.
- n The machine is not intended for permanent use. Make sure that the machine is not overheated. After using the machine for 30 minutes, let it cool down to ambient temperature.

Switching on and off

- n To switch the machine on, set the on/off switch (1) to 'I'.
- n To switch the machine off, set the on/off switch (1) to '0'.

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- n Regularly remove grindings from the housing and the covers.

TECHNICAL DATA

Mains voltage V	230
Mains frequency Hz	50
Power input W	250
Speed min-1	2,950
Max. thickness grinding wheel mm	20
Diameter grinding wheel mm	150
Wheel bore mm	12.7
Width grinding belt mm	50
Length grinding belt mm	686
Weight kg	8.1

Level of sound pressure measured according to EN 50144:

LpA (sound pressure) dB(A) < 75

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT



Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.





81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86


Made in China


S.A.V

 32 / 71 / 29 . 70 . 88

 32 / 71 / 29 . 70 . 99

 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

2010

Made in China